

Information

on the protective vaccination against RSV (Respiratory Syncytial Virus) for people aged 60 years and older

(Last update: August 2024)

Aufklärung

zur Schutzimpfung gegen RSV (Respiratorisches Synzytial-Virus) für Personen ab 60 Jahren

(Stand: August 2024)

Acute infections of the airways are amongst the most common diseases and are caused by a large number of infectious agents, particularly viruses. One of these, the Respiratory Syncytial Virus (RSV), is widespread throughout the world and causes acute illnesses of the upper and lower respiratory tract. Typically, it causes mild, flu-like symptoms, but severe disease progressions are also reported. RSV infections occur seasonally, most frequently from November to April in Central Europe, with the peak lasting 4 to 8 weeks, usually in January/February. In recent years, an earlier start to the season has been observed.

The viruses are transmitted between people via droplets – just like with influenza viruses – and also by contact with contaminated hands, objects and surfaces. RSV infections affect all age groups. In healthy adults, the illness often proceeds without any symptoms, or as an uncomplicated infection of the upper airways. If an infected person develops symptoms, they are initially flu-like complaints such as fatigue, sniffles, dry cough and possibly bronchitis.

Akute Infektionen der Atemwege gehören zu den häufigsten Erkrankungen, sie werden durch eine Vielzahl verschiedener Erreger, insbesondere Viren, verursacht. Eines davon, das Respiratorische Synzytial-Virus (RSV), ist weltweit verbreitet und verursacht akute Erkrankungen der oberen und unteren Atemwege. In der Regel verursacht es leichte, grippeähnliche Symptome, aber auch sehr schwere Krankheitsverläufe werden beobachtet. RSV-Infektionen kommen saisonal vor, in Mitteleuropa am häufigsten von November bis April, mit einem Gipfel von 4 bis 8 Wochen meist im Januar / Februar. In den vergangenen Jahren wurde ein früherer Saisonbeginn beobachtet.

Die Viren werden, wie Influenza-Viren, durch Tröpfchen von Mensch zu Mensch übertragen, aber auch durch kontaminierte Hände, Gegenstände und Oberflächen. RSV-Infektionen betreffen alle Altersgruppen. Bei gesunden Erwachsenen verläuft die Erkrankung oft ohne Symptome oder als unkomplizierte Infektion der oberen Atemwege. Entwickelt eine infizierte Person Symptome, sind dies zunächst grippeähnliche Beschwerden wie Müdigkeit, Schnupfen, trockener Husten und eventuell eine Bronchitis.

In addition to infants and young children, older adults are particularly at risk of a severe clinical course. They have an increased risk of developing severe lung inflammation due to RSV, sometimes even with fatal consequences. As a result of their ageing immune systems, older individuals are generally more susceptible to pathogens and often develop more severe illnesses than younger adults. Older

individuals who suffer from severe forms of chronic lung and heart diseases, diabetes or impaired immunity, for example, are at especially high risk. Moreover, pre-existing chronic illnesses may become worse as a complication of RSV infection.

Besonders gefährdet durch schwere Krankheitsverläufe sind neben Säuglingen und Kleinkindern ältere Erwachsene. Sie haben ein erhöhtes Risiko aufgrund von RSV an einer schweren Lungenentzündung zu erkranken, manchmal auch mit Todesfolge. Durch die Alterung des Immunsystems sind ältere Menschen generell empfänglicher für Erreger und erkranken oft schwerer als jüngere Erwachsene. Ein besonders hohes Risiko haben ältere Menschen, die zum Beispiel an schweren Formen von chronischen Lungen- und Herzkrankheiten, von Diabetes oder Immunschwäche leiden. Als Komplikation der RSV-Infektion kann sich auch eine bereits bestehende chronische Erkrankung verschlechtern.

Following an infection, no long-term immunity develops. This is why renewed infections are frequent at all ages, especially in adults who are in contact with young children. Affected individuals can become infectious within just one day following exposure, even before they become symptomatic, and the capacity to infect can last at least 3 days and potentially up to 8 days.

Nach einer Infektion besteht keine langfristige Immunität. Deshalb sind erneute Infektionen in jedem Lebensalter häufig, besonders bei Erwachsenen mit Kontakt zu Kleinkindern. Infizierte können schon einen Tag nach der Ansteckung und noch vor Einsetzen der Symptome ansteckend sein, mindestens 3 Tage bis zu 8 Tagen kann die Ansteckungsfähigkeit andauern.

Vaccines

Both RSV vaccines discussed here (trade names Abrysvo[®] and Arexvy[®]) are manufactured using recombinant DNA technology. They contain one or two surface proteins from the RSV virus which are produced in cell cultures. One of the two vaccines contains an enhancer (adjuvant). Both RSV vaccines are licensed for use in people aged 60 and older. They are exclusively injected intramuscularly, preferably in the upper arm muscles. Vaccinated individuals develop antibodies against the above-named RSV proteins, thus preventing illness.

For optimal protection, RSV vaccinations should be administered in late summer or autumn, i.e., prior to the RSV season. They can be given at the same time as the seasonal influenza vaccination, although different sites should be used (right and left upper arm). Your doctor can advise you on this. RSV vaccinations are not given annually. At present, it is not possible to make any firm statements about the need for booster vaccinations.

Impfstoffe

Die beiden hier besprochenen RSV-Impfstoffe (Handelsnamen Abrysvo[®] bzw. Arexvy[®]) werden mittels rekombinanter DNA-Technologie hergestellt. Sie enthalten ein bzw. zwei Oberflächenproteine des RS-Virus, welche in Zellkultur produziert werden. Einer der beiden Impfstoffe enthält einen Wirkverstärker (Adjuvans). Beide RSV-Impfstoffe sind für Personen ab 60 Jahren zugelassen. Sie werden ausschließlich in den Muskel gespritzt, vorzugsweise in den Oberarmmuskel. Geimpfte entwickeln Abwehrstoffe gegen die oben genannten RSV-Proteine, so kann eine Erkrankung verhindert werden.

Die RSV-Impfung soll für einen optimalen Schutz im Spätsommer oder Herbst also vor Beginn der RSV-Saison erfolgen. Sie kann zeitgleich mit einem saisonalen Influenza-Impfstoff verabreicht werden, allerdings an verschiedenen Stellen (rechter und linker Oberarm). Dazu kann Sie Ihre Ärztin / Ihr Arzt beraten. Die RSV-Impfung ist keine jährliche Impfung. Zur Notwendigkeit einer Wiederholungsimpfung kann derzeit noch keine Aussage getroffen werden.

Who should be vaccinated?

The vaccination protects people aged 60 and older from RSV-related illnesses affecting the lower respiratory tract.

Wer soll geimpft werden?

Die Impfung schützt Menschen ab 60 Jahren vor Erkrankungen der unteren Atemwege, die durch RSV verursacht werden.

Since August 2024, the Standing Committee on Vaccination (STIKO) recommends a one-time vaccination against RSV

- **as a standard vaccination for people aged 75 years and older.**
- **as a recommended vaccination** for people aged 60 to 74 years who have **severe manifestations** of a chronic disease of the airways, heart, circulatory system, kidneys or nervous system or who have neuromuscular diseases (nervous system and musculature are affected), cancer of the blood-forming system, diabetes mellitus (with complications) or severe immunodeficiency. Furthermore, 60- to 74-year-old residents of care facilities should be vaccinated against RSV.

Die Ständige Impfkommission (STIKO) empfiehlt seit August 2024 die 1-malige Impfung gegen RSV

- als **Standardimpfung** für alle Personen ab 75 Jahre
- als **Indikationsimpfung** für Personen im Alter von 60 bis 74 Jahren mit **schwerer Ausprägung** einer chronischen Erkrankung der Atemwege, des Herz-Kreislauf-Systems, der Nieren oder des Nervensystems bzw. bei neuromuskulären Krankheiten (Nervensystem und Muskulatur sind betroffen), einer Krebserkrankung des blutbildenden Systems, eines Diabetes mellitus (mit Komplikationen) sowie bei schwerer Immunschwäche. Weiterhin sollen 60- bis 74-jährige Bewohnerinnen und Bewohner von Pflegeeinrichtungen gegen RSV geimpft werden.

Who should not be vaccinated?

Anyone suffering from an acute, severe, febrile illness should not be vaccinated – vaccination should not occur until after recovery. However, a mild infection such as a cold is not a reason to forego vaccination. Nobody suffering from severe hypersensitivity to constituents of the vaccine should be vaccinated with it.

Wer soll nicht geimpft werden?

Wer an einer akuten, schweren mit Fieber einhergehenden Krankheit leidet, soll nicht geimpft werden, die Impfung soll erst nach Genesung erfolgen. Ein leichter Infekt wie z. B. eine Erkältung ist aber kein Hinderungsgrund für die Impfung. Wer an einer

schweren Überempfindlichkeit gegen Bestandteile des Impfstoffes leidet, darf nicht mit diesem Impfstoff geimpft werden.

Behaviour before and after vaccination

Individuals who tend to have circulatory reactions or who are known to have immediate allergic responses should inform the vaccinating doctor about this prior to the vaccination. Occasionally, people faint directly after (or even before) receiving the vaccination due to a stress reaction to the needle prick. In order to avoid injury because of fainting, it may be better for them to be vaccinated lying down. Vaccinated individuals require no special treatment but should avoid unusual and strenuous physical exertion for 3 days following the vaccination.

Verhalten vor und nach der Impfung

Wenn Personen zu Kreislaufreaktionen neigen oder bei denen Sofortallergien bekannt sind, sollte die Ärztin /der Arzt vor der Impfung darüber informiert werden. Gelegentlich treten Ohnmachtsanfälle direkt nach (oder sogar schon vor) der Impfung als Stressreaktion auf den Nadeleinstich auf. Um Verletzungen durch eine Ohnmacht zu verhindern, sollte evtl. im Liegen geimpft werden. Geimpfte bedürfen keiner besonderen Schonung, ungewohnte und starke körperliche Belastungen sollten aber innerhalb von 3 Tagen nach der Impfung vermieden werden.

Possible local and generalised reactions following vaccination

After the vaccination, the following reactions may occur at the vaccination site: very common (10 per cent or more of vaccinated individuals): pain; common (1 to 10 per cent): reddening or swelling; uncommon (0.1 to 1 percent): itching. This is an expression of the body's normal reaction to the vaccine and generally manifests within 1 to 3 days, rarely lasting longer. Generalised symptoms can also be very common, such as tiredness, headaches as well as joint and muscle pain. Fever and chills are also commonly reported. There are also occasional reports of generalised pain, malaise and enlargement of the lymph nodes in vaccinated individuals. Similarly, gastrointestinal symptoms such as nausea, abdominal pains and vomiting occasionally occur.

As a rule, these local and generalised reactions are transient and abate quickly and without lasting consequences.

Mögliche Lokal- und Allgemeinreaktionen nach der Impfung

Nach der Impfung kann es an der Impfstelle sehr häufig (10 Prozent oder mehr der Geimpften) zu Schmerzen und häufig (1 bis 10 Prozent) auch zu Rötung oder Schwellung kommen, gelegentlich (0,1 bis 1 Prozent) kommt es auch zu Juckreiz. Dies ist Ausdruck der normalen Auseinandersetzung des Körpers mit dem Impfstoff und tritt meist innerhalb von 1 bis 3 Tagen, selten länger anhaltend, auf. Sehr häufig können auch Allgemeinsymptome auftreten wie Ermüdung, Kopfschmerzen sowie Gelenk- und Muskelschmerzen. Auch über Fieber und Schüttelfrost wird häufig berichtet. Gelegentlich berichten Geimpfte über allgemeine Schmerzen, Unwohlsein sowie eine Vergrößerung der Lymphknoten. Ebenfalls gelegentlich treten Magen-Darm-Symptome wie Übelkeit, Bauchschmerzen, Erbrechen auf.

In der Regel sind diese genannten Lokal- und Allgemeinreaktionen vorübergehend und klingen rasch und folgenlos wieder ab.

Are vaccination complications possible?

Vaccination complications are very rare consequences of receiving the vaccination which exceed the normal extent of an immune reaction and which markedly impact the vaccinated individual's state of health. Occasionally, a hypersensitivity reaction such as a skin rash can occur following immunisation with the RSV vaccine. In rare cases (between 1/1,000 and 1/10,000 vaccinated individuals), a neurological illness (with signs of paralysis, movement coordination disorder) has been described with a temporal relationship to the vaccination. As with all vaccines, the possibility that immunisation with the vaccines discussed here may very rarely lead to as yet unknown complications can never be ruled out completely. For example, allergic reactions up to the level of anaphylactic shock may occur in very rare cases.

Sind Impfkomplikationen möglich?

Impfkomplikationen sind sehr seltene, über das normale Maß einer Impfreaktion hinausgehende Folgen der Impfung, die den Gesundheitszustand der geimpften Person deutlich belasten. Gelegentlich kann nach der Impfung mit RSV-Impfstoff eine Überempfindlichkeitsreaktion wie z. B. Hautausschlag auftreten. Selten (zwischen 1/1.000 und 1/10.000 Geimpften) wurde eine Erkrankung des Nervensystems (mit Lähmungserscheinungen, Störung der Bewegungskoordination) im zeitlichen Zusammenhang mit der Impfung beschrieben. Grundsätzlich können nach der Impfung mit den hier besprochenen Impfstoffen – wie bei allen Impfstoffen – in sehr seltenen Fällen auch bisher unbekannte Komplikationen nicht ausgeschlossen werden. So könnten in sehr seltenen Fällen allergische Reaktionen, einschließlich eines anaphylaktischen Schocks auftreten.

Advice on possible side effects by the vaccinating doctor

In addition to this information sheet, your vaccinating doctor will have an informed consent discussion with you.

If, following the vaccination, symptoms develop which exceed the rapidly abating local and generalised reactions described above, the vaccinating doctor will also be available to provide you with advice.

Beratung zu möglichen Nebenwirkungen durch den Impfarzt

In Ergänzung zu diesem Merkblatt bietet Ihre Ärztin / Ihr Arzt ein Aufklärungsgespräch an.

Wenn nach einer Impfung Symptome auftreten, welche die oben genannten schnell vorübergehenden Lokal- und Allgemeinreaktionen überschreiten, steht Ihnen die Impfarztin / der Impfarzt ebenfalls zur Beratung zur Verfügung.

You can reach the vaccinating doctor at:

Prior to receiving the vaccine, please provide the following additional information:

1. Are you / is the individual to be vaccinated currently healthy?

Yes No

2. Do you / does the person to be vaccinated have any known allergies?

Yes No

If "Yes", to what?

3. Have allergic symptoms, high fever or other unusual reactions developed in you / the individual to be vaccinated following a previous vaccination?

Yes No

If you would like more information about the protective vaccination against RSV, just ask the vaccinating doctor!

Please bring your vaccination passport to the vaccination appointment!

Sie erreichen die Impfärztin / den Impfarzt:

Vor Durchführung der Impfung wird zusätzlich um folgende Angaben gebeten:

1. Sind Sie / ist die zu impfende Person gegenwärtig gesund?

ja nein

2. Ist bei Ihnen / der zu impfenden Person eine Allergie bekannt?

ja nein

wenn ja, welche

3. Traten bei Ihnen / der zu impfenden Person nach einer früheren Impfung allergische Erscheinungen, hohes Fieber oder andere ungewöhnliche Reaktionen auf?

ja nein

Falls Sie noch mehr über die Schutzimpfung gegen RSV wissen wollen, fragen Sie die Impfärztin / den Impfarzt!

Zum Impftermin bringen Sie bitte das Impfbuch mit!

Declaration of consent

to receive the protective vaccination against RSV for individuals aged 60 years and older.

(Carbon copy forms are also available in order to provide the person to be vaccinated or their legal representative a copy in accordance with patient rights legislation.)

Einverständniserklärung

zur Durchführung der Schutzimpfung gegen RSV für Personen ab 60 Jahren

(Es stehen auch Formulare mit Durchschlag zur Verfügung, um der zu impfenden

Person bzw. ihrer gesetzlichen Vertretungsperson gemäß Patientenrechtegesetz

eine Kopie mitgeben zu können.)

Name of the person to be vaccinated

DOB on

Name der zu impfenden Person

geb. am

I have duly noted the contents of this information sheet and have had the vaccination explained to me in detail by my doctor.

I have no further questions.

I consent to the proposed vaccination against RSV.

I decline the vaccination. I have been informed of the possible negative consequences of declining this vaccination.

Ich habe den Inhalt des Merkblatts zur Kenntnis genommen und bin von meiner Ärztin / meinem Arzt im Gespräch ausführlich über die Impfung aufgeklärt worden.

Ich habe keine weiteren Fragen.

Ich willige in die vorgeschlagene Impfung gegen RSV ein.

Ich lehne die Impfung ab. Über mögliche Nachteile der Ablehnung dieser Impfung wurde ich informiert.

Notes:

Place, date:

Vermerke:

Ort, Datum:

Signature of the person to be vaccinated or their legal representative

Signature of the doctor

(in accordance with the current STIKO recommendations)

Available under order No. 37a from:

DGK Beratung + Vertrieb GmbH

Lessingstr. 1a, D – 35039 Marburg

Telephone: 06421 293-0, fax: 06421 293-1 87

www.dgkshop.de

Identification No. 2024-08

Unterschrift der zu impfenden Person bzw. der gesetzlichen Vertretungsperson

Unterschrift der Ärztin / des Arztes

Herausgeber und ©: Deutsches Grünes Kreuz e. V., Marburg

(nach den aktuellen STIKO-Empfehlungen)

Zu beziehen unter Bestell-Nr. 37a bei:

DGK Beratung + Vertrieb GmbH

Lessingstr. 1a, D - 35039 Marburg

Telefon: 06421 293-0, Telefax: 06421 293-1 87

www.dgkshop.de

Kennziffer 2024-08